

Par trop souffrir de fortune ennemie

Thomas Crecquillon (c.1505-c.1557)

L'Unziesme Livre [de] Chansons Amoureuses (Tielman Susato press, Antwerp, 1549)

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

Par trop souff - frir de

Par trop souff - frir, par trop souff - frir

Par trop souff - frir

Par trop souff - frir,

15

e, Vis en re-gretz, vis en re-gretz et me fau-dra mou - rir,

mi - e, Vis en re-gretz, vis en re - - - gretz et me fau - ,

mi - e, Vis en re-gretz, vis en re - gretz - - - ,

e. Vis en re-gretz. vis en re-gretz

20

et me fau - dra mou - rir, et me fau-dra mou -
 dra mou - - rir, et me fau-dra mou - rir Si n'ai se -
 et me fau-dra mou - rir, et me fau-dra mou - rir et me fau-dra mou - rir Si
 et me fau-dra mou - rir, et me fau -

25

rir Si n'ai se - cours ou gra - ve-ment lan - gueur Le de -
 cours ou gra - ve-ment lan - gueur, si n'ai se - cours ou gra - ve - ment lan - gueur Le -
 n'ai se - cours, si n'ai se - cours ou gra - ve-ment lan - gueur Le de - meu -
 dra mou - rir Si n'ai se - cours ou gra - ve-ment lan - gueur Le -

30

35

meu - rant, le de - meu - rant de ma do-len-te vi - - e, de ma do - len-te vi -
 - de-meu - rant de ma do - len - te vi - - e, de ma do - len-te vi -
 - - rant, le de - meu - rant de ma do - len-te vi - -
 - de-meu - rant, le de - meu - rant de ma do - len - te vi - - e, de ma do -

40

e, de ma do - len - - te vi - - e, le - meu -
e, de ma do - len - - te vi - - e, le - de -
e, de ma do - len - te vi - - e, le - de - meu -
len - te vi - - e, de ma do - len - te vi - - e, le - de -

45

rant, le - de - meu - rant de ma do - len - te vi - - e, de ma do - len - te
meu - rant, de ma do - len - te vi - - e, de ma do - len - te
rant, le - de - meu - rant de ma do - len - te vi - -
meu - rant, le - de - meu - rant de ma do - len - te vi - - e, de -

50

55

vi - e, de ma do - len - te vi - - e.
vi - - e. de ma do - len - te vi - - e.
- - e, de ma do - len - te vi - - e.
ma do - len - te vi - - e. de ma do - len - te vi - - e.

Par trop souffrir de fortune ennemie,
vis en regrezt et me faudra mourir
si n'ai secours ou gravement langueur
le demeurant de ma dolente vie.

Suffering heavily from hostile fate,
I lead a life of regrets leaving me but to die
if I can find no help or else great sorrow
will stay part of my sad life.

CPDL translation